

آلمانیها بیشتر از این نمیتوانند تصامیم شان را بالای اروپا تحمیل کنند



مصاحبه با گیورگیوس کاتروکالیس معین وزارت امور داخله یونان

گیورگیوس کاتروکالیس معین وزارت امور داخله و مسوول نهاد ریفرم دولتی یونان است. موصوف ۵۱ سال دارد رشته اساسی اش قانونگذاری و حقوق بین الدول بوده و پروفیسور رشته حقوق و دولت است. کاتروکالیس نخست در آتن و سپس در دانشگاه سوربن پاریس به تحصیلات پرداخته استاد مهمان در دنمارک بوده و برهه یی از تحصیلاتش را در ایالات متحده امریکا به پایان رسانیده و سر انجام پروفیسور حقوق عامه در دانشگاه آتن بوده است. موصوف به صفت کارشناس و همکار فوند ها و سائر نهاد ها و وزارتخانه های یونان مصروف کار بوده است؛ همکار پروژه های تحقیقاتی پارلمان اروپا و فعالیت های مشورتی در چهار چوب بین المللی گذشته از همه در ازبکستان، مقدونیه، البانیا، ارمنستان و سوریه؛ نویسنده تعداد زیادی از کتابها و مضامین در نشریه های حقوقی؛ و در نهایت عضو پارلمان اروپا از جانب سریزا بوده است.

پرسش:

مارتین شوولس رییس پارلمان اروپا روز پنجشنبه در آتن اقامت داشت. روز جمعه رییس گروه یوروآیرن دایسلبلوم با حکومت جدید نشستی دارد. نماینده های نهاد های اروپایی که سریزا را پیش از انتخابات شلاقکاری میکردند با عجله رهسپار آتن میشوند. آیا اینها همه نشانه آن

نیست که پیروزی نیرو های چپ در ضدیت با سیاست تحمیلی صرفه جویی تخته بازی اروپایی را دچار اختلال ساخته است؟

کاتروکالیس:

این امر روشن است. پیش از انتخابات مخالفان سیاسی ما میگفتند که حتی نمیتوان در باره قرضه ها مذاکرات جدیدی را راه اندازی کرد. یک توافقنامه جدید را نمیتوان دوباره مورد بازنگری قرار داد و بارها آنرا تکرار میکردند. حال دیده میشود که منطبق هر دو جانب را به بازنگری وامیدارد. زیرا خیلیها ساده میتوان گفت که نتایج تفاهم نامه ها، سیاست صرفه و سائر مطالب به شکست فاحشی مواجه شده اند. این سیاست ضد اجتماعی باعث تأثیرات اقتصادی فاجعه باری میگردد. پیروزی سریزا همین اکنون نشانه های محسوسی در قاره اروپا دارد. در حال حاضر دو اردوگاه در حال قوام گرفتن است: اردوگاه راستگرا و سرسخت آلمانی و همقطاران شان از کشور های شمالی. و اردوگاه دیگری که احزاب چپ اروپایی را که سریزا و سائر نیرو های متبارز چون پودیموس نیز در آن شامل میباشد. ممکن است این اردوگاه گسترش بیشتری در میان تعدادی از احزاب سوسیال دموکرات یابد که درک آنها داشته باشند و بدانند که پیاده کردن مطلق سیاست راستگرایی همانطوریکه در یونان با پاسوک صورت پذیرفت باعث متلاشی شدن میشود. برای آنکه صراحت بخشیده باشم: ما در تصامیم فرانسوا هولاند شمه یی از سیاست چپ را مشاهده نمیکنیم. ولی ما به این نظر هستیم که از روزنه های ممکن سیاست دیکته صرفه جویی استفاده کنیم تا پشتیبانی را برای تحکیم مواضع مان سراغ بینیم. آلمانیها نمیتوانند بگونه پیشین تصامیم شان را بالای تمام اروپا بقبولانند.

پرسش:

شما در گام نخست میخواهید سیاست دیکته صرفه جویی را سد شوید زیرا سه گانه ها در آغاز تطبیق برنامه سیاست دیکته صرفه جویی از میان بردن ۱۵۰/۰۰۰ از جمله ۶۶۷/۰۰۰ محل کاری را الی فرا رسیدن سال ۲۰۱۵ در بخش خدمات عامه یونان مطالبه کرده بودند. میتوانید بگویید که تا حال چه تعداد از محل های کاری واقعاً قربانی شده اند؟ آیا شما افرادی را که برکنار داشته اید دوباره استخدام خواهید کرد؟

کاتروکالیس:

ما همه آنانی را دو باره استخدام خواهیم کرد که برکنار شده اند. تا حال از برکناری ۲۰/۰۰۰ نفر صحبت در میان بوده ولی رقم واقعی آن با اطمینان کمتر از آن است. بر پایه نخستین گزارشها آنچه رابطه میگیرد با هسته مرکزی دولت و من شاهد آن بودم ۳/۵۰۰ تن از مأموران دولتی بودند که در وزارتخانه ها وظیفه داشتند و از پست های شان برکنار گردیده اند. ولی به

اضافه آن بگونه مثال باید همه کارمندان اخراج شده رادیو تلویزیون یونان را که در نتیجه بستن در های این نهاد بیکار شده اند در آن شامل ساخت. ما این وضع را تغییر میدهیم.

پرسش:

تفاهم نامه ها منتفی گردیدند. آیا شما قانونیت سه گانه ها را مردود میدانید؟

کاتروکالیس:

مسأله قانونیت دقیق نیست. سه گانه ها وظیفه دارند تا تحقق برنامه یی را کنترل کنند و ما این مسأله را مورد سوال قرار میدهیم.

پرسش:

چگونه میتوانید به اقتصاد مصلحتی که همانند یک مودل منظوم در وجود تعویض نقش میان پاسوک و دموکراسی نوین تطبیق گردید نقطه انجام بگذارید؟

کاتروکالیس:

این یکی از عرصه های کاری خواهد بود تا دولت قانون را مجدداً احیاً کرد. ما به یک سیستم شفاف و مؤثر ارزیابی ضرورت داریم. نه برای اینکه بیکاری را طوریکه تا کنون در منصفه اجرا قرار گرفته است جنبه حقانیت بخشیم بلکه برای آنکه سیستم اداری مان را بهبود بخشیم. ما میخواهیم بدون تعقیب بیمورد بحث روشنی را با کارمندان دولتی مان در باره آنچه به تغییر گرایش داده شود راه اندازی کنیم. ما سندیکا ها را برای راه اندازی این تغییرات دعوت میکنیم تا سیستم اقتصاد مصلحتی را درهم کوبیم و دولت را روی زیر بنای مستعدی دوباره تجدید ساختار نماییم.

پرسش:

رشته اختصاصی شما امور حراست از قانون اساسی است. آیا میخواهید قانون اساسی یونان که حکومت پیشین آنرا به فقدان پذیرش هرگونه مسوولیت اجتماعی تدوین کرده است پا بر جا نگهدارید؟

کاتروکالیس:

این مطلب موضوع مورد بحث یکی از جلسات در حکومت و در صفوف سرریزا خواهد بود. نظر من چنین است که برای این منظور ضرورت به دعوت شورای قانون اساسی می‌رود. هر گاهی کشوری در راه زدودن بحران شدیدی مقابله میکند همانطوریکه در سال ۱۹۵۸ هنگام مبارزه رهایبخش مردم الجزایر از یوغ استعمار دیده شد بایست نهاد هایی را تدارک دید که امکان آنرا داشته باشند تا بر مشکلات غلبه حاصل کنند. ما به قانون اساسی جدیدی در وجود چهارمین جمهوری یونان احتیاج داریم که متکی به دموکراسی مستقیم باشد. بگونه مثال با این امکان که از نماینده های فاسد مردم در پارلمان سلب اعتماد شود و زمینه تشخیص ابتکار مردم در قوانین و همه پرسشها تأمین گردد. در عرصه امور اجتماعی بایست تضمین های موجود تأمین و گسترش یابند. تعدیل واقعی این قانون اساسی بایست آزمونی برای دموکراسی مستقیم همانطوریکه در آیسلند دیده شد باشد.

برگرفته از روزنامه حزب کمونیست فرانسه "هومانیته" مؤرخ ۳۰ جنوری ۲۰۱۵/۰۳/۰۹

برگردانی به زبان آلمانی: گ. پولیکیت بتاريخ ۳۱ جنوری ۲۰۱۵